

## Contents

<b>The Place of Translation</b> .....	5
Gys-Walt Van Egdom <b>Translational Ethics and the Grammatization of At-Homeness. A Grammatical Analysis of the Bouazza's 'De verloren zoon' and the French translation</b> .....	8
Martín Urdiales Shaw <b>Voicing the Survivor of Those Unspeakable Sites: Translating Vladek Spiegelman</b> .....	26
Karen Bennett <b>At the Selvedges of Discourse: Negotiating the "In-Between" in Translation Studies</b> .....	43
Manuela Palacios González <b>Glocal Identities in Translation</b> .....	62
Alexandra Assis Rosa <b>Translating Place: Linguistic Variation in Translation</b> .....	75
M. Teresa Caneda Cabrera <b>The Translator's Net: The World as Word in <i>A Portrait of the Artist as a Young Man</i></b> .....	98
Sara Corrizato <b>The Lingua-Cultural Importation of African American Identity in the Italian Dubbed Version of Spike Lee's <i>Bamboozled</i></b> .....	110
Ana B. Fernández Guerra <b>Crossing Boundaries: The Translation of Cultural Referents in English and Spanish</b> .....	121
Elaine Tzu-yi Lee <b>Displacing African-American Culture in Taiwan: The Translator's Ethnic Awareness and Positions</b> .....	139
Serap Erincin <b>Dance in Translation: Subjectivity, Failed Spectatorship and Tolerance</b> .....	156
<b>MISCELLANEOUS</b>	
Mark O'Thomas <b>Rewriting <i>The Book of Disquiet</i></b> .....	173
<b>REVIEW ARTICLES/ REVIEWS</b> .....	181
<b>CONTRIBUTORS</b> .....	196